# ΠΛΑΙΣΙΟ «ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ»

| **Αρχή: Πρ. 14, 26 - 28** | **Τέλος: Πρ. 15, 30-35** |
|---|---|
| 14, 26 Κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν,<br><br>ὅθεν ἦσαν **παραδεδομένοι τῇ Χάριτι τοῦ Θεοῦ** εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.<br><br>27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ ***συναγαγόντες*** **τὴν Ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ᾽ αὐτῶν καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν πίστεως.**<br><br>28 **<u>Διέτριβον δὲ χρόνον</u>** οὐκ ὀλίγον ***σὺν τοῖς μαθηταῖς***. | 30 Οἱ μὲν οὖν **ἀπολυθέντες,** κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν.<br><br>Πρβλ. 13, 2-3:Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων **εἶπεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον**· **«Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρναβᾶν καὶ Σαῦλον <u>εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς</u>».** 3 Τότε νηστεύσαντες καὶ προσευξάμενοι καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς ἀπέλυσαν.<br><br>Καὶ ***συναγαγόντες*** **<u>τὸ πλῆθος,</u>** ἐπέδωκαν τὴν Ἐπιστολήν.<br>31 Ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν **<u>ἐπὶ τῇ παρακλήσει</u>**.<br>32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς **καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες,**<br>διὰ λόγου πολλοῦ **<u>παρεκάλεσαν</u> τοὺς ἀδελφοὺς** <u>καὶ ἐπεστήριξαν</u>.<br><br>33 **<u>Ποιήσαντες δὲ χρόνον</u>** ἀπελύθησαν μετ᾽ εἰρήνης **ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν** πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς<br><br>35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρναβᾶς **<u>διέτριβον</u>** ἐν Ἀντιοχείᾳ<br>**<u>διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι</u> μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν**<br>τὸν λόγον τοῦ Κυρίου. |

Πρβλ. 16, 4-5: 4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν ***τὰ δόγματα*** *τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων* ***τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις***.
5 **Αἱ μὲν οὖν Ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει καὶ ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ᾽ ἡμέραν**.

| **Ο ΡΟΛΟΣ ΤΗΣ *ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ (άνδρες + γυναίκες, «Ελληνιστές και Ιουδαίοι;)*** | |
|---|---|
| **Εκκλησία της Αντιόχειας**<br>**(13,1 πολυσυλλεκτική – πολυφυλετική προφήτες – διδάσκαλοι [...])** | **Εκκλησία της «Ιερουσαλήμ»**<br>**(απόστολοι – πρεσβύτεροι [...]** |
| [ὅθεν ἦσαν **παραδεδομένοι τῇ Χάριτι τοῦ Θεοῦ** εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.]<br><br>2 Γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρναβᾷ πρὸς αὐτούς, **<u>ἔταξαν</u>** (= όρισαν, παρήγγειλαν, διέταξαν)<br>***ἀναβαίνειν*** (α) **Παῦλον καὶ** (β) **Βαρναβᾶν**<br>(γ) καί τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν [πρβλ. Τίτος Γαλ.]<br>πρὸς **τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους** ***<u>εἰς Ἱερουσαλὴμ</u>*** περὶ τοῦ ζητήματος<br>(= της διαφοράς, διενέξεως) τούτου. | 2 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις<br><br>**σὺν <u>ὅλῃ τῇ</u> Ἐκκλησίᾳ** [πρβλ. Πρ. 6: Ιουδαίοι και Ελληνιστές]<br>ἐκλεξαμένους ἄνδρας *ἐξ* ***αὐτῶν***<br>πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν<br>***σὺν*** (α) ***τῷ Παύλῳ καὶ*** (β) ***Βαρναβᾷ,***<br>(γ) ***Ἰούδαν*** τὸν καλούμενον ***Βαρσαββᾶν*** (ομόηχο) ***καὶ*** (δ) ***Σιλᾶν,***<br><br>ἄνδρας ἡγουμένους ***<u>ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,</u>*** |
| 3 Οἱ μὲν οὖν **προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας,**<br>[διήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν<br><u>ἐκδιηγούμενοι</u> <u>τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν</u><br>καὶ ἐποίουν **<u>χαρὰν</u> μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς**. | 4 Παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ<br>**παρεδέχθησαν** (1) **ἀπὸ τῆς Ἐκκλησίας**<br>(2) καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ (3) τῶν πρεσβυτέρων |
| | Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι **ἀδελφοὶ**<br>τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν<br>**ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν**<br>***<u>χαίρειν.</u>*** |
| 36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας εἶπεν πρὸς Βαρναβᾶν Παῦλος· ἐπιστρέψαντες δὴ ἐπισκεψώμεθα **τοὺς ἀδελφοὺς**<br>**κατὰ πόλιν πᾶσαν**<br>ἐν αἷς κατηγγείλαμεν **τὸν λόγον τοῦ Κυρίου**<br>**πῶς ἔχουσιν** | |

## *ΚΥΡΙΩΣ ΣΩΜΑ «ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ»*

***Βλ. Θριαμβευτική Πομπή Βαρνάβα και Παύλου***

| **Πόλεις** | *Εξαγγελία* |
|---|---|
| **Α.** ***Αντιόχεια*** **14, 27:**<br>3[Οἱ μὲν οὖν **προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας**], | ***(α) ἀνήγγελλον***<br>**(β) ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς**<br>**(γ) μετ᾽ αὐτῶν**<br>***καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν πίστεως.*** |
| **Β.** ***Φοινίκη και Σαμάρεια***<br>**[ειδωλολατρικές περιοχές / Ανάκληση Πρ. 7-10 [Φίλιππος + Πέτρος]:**<br>**15, 3**[διήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν] | (α) *ἐκδιηγούμενοι*<br>**(β)** ***τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν***<br>[καὶ ἐποίουν **Χαρὰν Μεγάλην**<br>**πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς**]. |
| **Γ. Ιερουσαλήμ** 15, 4,γ:<br>[4]Παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ **παρεδέχθησαν** (1) **ἀπὸ τῆς Ἐκκλησίας** (2) καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ (3) τῶν πρεσβυτέρων | **(α)** *ἀνήγγειλάν τε*<br>**(β)** ὅσα ὁ Θεὸς ἐποίησεν<br>**(γ) μετ᾽ αὐτῶν**. |
| ***ΑΠΟΚΟΡΥΦΩΣΗ***<br>***Ιερουσαλήμ***<br>**(όχι Ιεροσόλυμα!)** | **ΟΜΙΛΙΑ ΠΕΤΡΟΥ**<br><u>**Ἐσίγησεν**</u> δὲ πᾶν τὸ πλῆθος<br>καὶ **ἤκουον** ***Βαρναβᾶ καὶ Παύλου***<br>**(**Παρατήρηση: Αντιστροφή ονομάτων)<br>**(α)** *ἐξηγουμένων*<br>**(β) ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς**<br>**σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσιν**<br>**(Ἔξοδος + Στέφανος Πρ. 7)**<br>**(γ)** δι᾽ αὐτῶν [[13] Μετὰ δὲ **τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς** […]]<br>**ΟΜΙΛΙΑ ΙΑΚΩΒΟΥ (ΘΕΪΚΗ ΦΩΝΗ)** |
| **Β᾽ Ιερουσαλήμ – Αντιόχεια + Συρία + Κιλικία (Αντίστροφη Κίνηση [όχι Γαλατία])**<br>Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι <u>**ἀδελφοὶ**</u><br>τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν<br><u>**ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν**</u><br>***χαίρειν.***<br>***[…]Εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε!*** | [25] Ἔδοξεν ἡμῖν, γενομένοις **ὁμοθυμαδὸν**,<br>ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς<br>σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν ***Βαρναβᾷ καὶ Παύλῳ,***<br>**[26] ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.**<br>[27] Ἀπεστάλκαμεν οὖν ***Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν***<br>καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου **ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά!** |
| Α᾽ Αντιόχεια | [30] Οἱ μὲν οὖν **ἀπολυθέντες,** κατῆλθον<br>εἰς Ἀντιόχειαν.<br>Καὶ **συναγαγόντες** <u>**τὸ πλῆθος**</u> ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν. |
| **Πρβλ. 21, 19 (!!!)**<br>**«Τελευταία Ἄνοδος του Π. στα Ιεροσόλυμα»** | [19] Καὶ ἀσπασάμενος (= ο Π.) αὐτοὺς (= τον Ιάκωβο και πάντες τους πρεσβυτέρους) ἐξηγεῖτο καθ᾽ ἓν ἕκαστον, <u>**ὧν ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.**</u> [20] Οἱ δὲ ἀκούσαντες <u>**ἐδόξαζον τὸν Θεὸν**</u> εἶπόν τε αὐτῷ […]· |

| Άμεσος Λόγος του Θεού | | |
|---|---|---|
| **Πράξεις 15** | **Αμώς 9,9-11**<br>**Μόνον στο Πρ. 15 παραπέμπεται** | **Ιερ. 12, 14-15** |
| Ἄνδρες ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου!<br>14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν **λαὸν**<br>τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. | 9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι καὶ λικμιῶ ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν **τὸν οἶκον τοῦ Ισραηλ** ὃν τρόπον λικμᾶται ἐν τῷ λικμῷ καὶ οὐ μὴ πέσῃ σύντριμμα ἐπὶ τὴν γῆν<br><br>10 ἐν ῥομφαίᾳ τελευτήσουσι πάντες ἁμαρτωλοὶ λαοῦ μου οἱ λέγοντες «οὐ μὴ ἐγγίσῃ οὐδ᾽ οὐ μὴ γένηται ἐφ᾽ ἡμᾶς τὰ κακά» | 14 ὅτι τάδε λέγει Κύριος περὶ πάντων τῶν γειτόνων τῶν πονηρῶν τῶν ἁπτομένων τῆς κληρονομίας μου ἧς ἐμέρισα **τῷ λαῷ μου Ισραηλ** «ἰδοὺ ἐγὼ ἀποσπῶ αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν καὶ τὸν Ιουδαν ἐκβαλῶ ἐκ μέσου αὐτῶν<br>15 καὶ ἔσται μετὰ τὸ ἐκβαλεῖν με αὐτοὺς **ἐπιστρέψω καὶ ἐλεήσω αὐτοὺς** καὶ κατοικιῶ αὐτοὺς ἕκαστον εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ καὶ ἕκαστον εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ» |
| 15 Καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν Προφητῶν καθὼς γέγραπται·<br>***16 Μετὰ ταῦτα <u>ἀναστρέψω</u>***<br><br>***καὶ (α) <u>ἀνοικοδομήσω</u> τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν πεπτωκυῖαν***<br>***(γ) καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς <u>ἀνοικοδομήσω</u>***<br>***(δ) καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,*** | 11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ<br>(α) ἀναστήσω τὴν Σκηνὴν Δαυιδ τὴν πεπτωκυῖαν<br>**(β) καὶ ἀνοικοδομήσω τὰ πεπτωκότα αὐτῆς**<br>(γ) καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀναστήσω<br>**(δ) καὶ ἀνοικοδομήσω αὐτὴν**<br><br>**καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος** | |
| ***17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐφ᾽ οὓς ἐπικέκληται τὸ Ὄνομά μου ἐπ᾽ αὐτούς[1],***<br>λέγει ***Κύριος***<br>***ποιῶν ταῦτα***<br>***18 γνωστὰ ἀπ᾽ αἰῶνος[2].*** | 12 (α) ὅπως ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων<br><br>(β) καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐφ᾽ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ᾽ αὐτούς<br>λέγει Κύριος **ὁ Θεὸς**<br><br>ὁ ποιῶν ταῦτα | Μασοριτικό<br>διὰ νὰ κληρονομήσωσι τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Ἐδὼμ καὶ πάντα τὰ ἔθνη, ἐπὶ τὰ ὁποῖα καλεῖται τὸ ὄνομά μο<br><br>λέγει Κύριος, ὁ ποιῶν ταῦτα<br>(Μτφρ. Βάμβα < Bible Works 9 |

1

2 Νεότερα χειρόγραφα προσθέτουν εναλλακτικές γραφές. Το εκκλησιαστικό κείμενο π.χ. σημειώνει: ***γνωστὰ ἀπ᾽αἰῶνος ἐστιν τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.***

| Οι «θεομάχοι» (πρβλ. Πρ. 7 Στέφανος) | |
|---|---|
| Πρβλ. 11, 2<br><br>**οἱ ἐκ περιτομῆς** | **11, 1-4** Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.[2] Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ περιτομῆς [3] λέγοντες ὅτι<br>**Εἰσῆλθες πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας καὶ συνέφαγες αὐτοῖς.**<br><br>[4]Ἀρξάμενος δὲ Πέτρος ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων […]·[18]Ἀκούσαντες **δὲ ταῦτα ἡσύχασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν** λέγοντες·<br>**ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς**<br>**τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.** |
| 15, 1<br>**Τινές** | Καί τινες ***κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας***<br>ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι,<br>**Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως,**<br>**οὐ δύνασθε σωθῆναι!**<br><br>[2]Γενομένης δὲ **στάσεως καὶ ζητήσεως** *οὐκ ὀλίγης* τῷ Πα<br>Βαρναβᾷ<br>πρὸς αὐτούς, ἔταξαν ***ἀναβαίνειν*** Παῦλον καὶ Βαρναβᾶν καί τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν<br>πρὸς **τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους** ***εἰς Ἰερουσαλὴμ***<br>**περὶ τοῦ ζητήματος** τούτου. |
| 15, 5<br>Τινες τῶν **ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων** πεπιστευκότες | [5] ***Ἐξανέστησαν*** δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες λέγοντες ὅτι<br>**(1) Δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς**<br>**(2) παραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν Νόμον Μωϋσέως!**<br><br>Συνήχθησάν τε **οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι**<br>ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου.<br>[7]Πολλῆς **δὲ ζητήσεως γενομένης,**<br>ἀναστὰς Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς. |
| 15, 24<br>**τινὲς ἐξ ἡμῶν [ἐξελθόντες]**<br>**[…] οἷς οὐ διεστειλάμεθα** | [24]Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν [ἐξελθόντες]<br>ἐτάραξαν ὑμᾶς<br>λόγοις ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν<br>οἷς οὐ διεστειλάμεθα |
| **Πρβλ. 21, 20-21** (Τελευταίο Ταξίδι Π. στα Ιεροσόλυμα – Υποδοχή Ιακώβου) **μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ Νόμου ὑπάρχουσιν**· | [21]Κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ ὅτι ***ἀποστασίαν διδάσκεις ἀπὸ Μωϋσέως*** τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους λέγων<br>**Μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ τέκνα**<br>**μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.** |